

# TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 19. (1049.) szám

Temerin, 2015. május 7.

Ára 50 dinár

## Módosított árjegyzék

*A községi képviselő-testület múlt heti üléséről*

A múlt héten tartotta XXX. ülését a községi képviselő-testület Robert Karan elnök vezetésével. Napirend előtti felszólalásában Tijana Rauković Pintér, az Együtt a változásokért – A mi Temerinünkért polgári csoport vezetője elítélte a Robert Karan és Dalibor Šandor ellen elkövetett tettegességet, és sürgette Milan Tepić erőszakos magatartásának szankcionálását. A képviselő-testület nem fogadta el Pásztor Róbertnek (VMSZ) az eset kapcsán tett javaslatát, hogy első napirendi pont alatt tárgyaljanak a község közbiztonsági helyzetéről. A képviselők elfogadták Dusa János (VMDP) lemondását és hitelesítették Gusztovics András (VMDP) mandátumát.

A képviselők a továbbiakban megvitatták és elfogadták a Szirmai Károly Közkönyvtár alapítóokmányával kapcsolatos községi határozat módosítását, majd hosszas vita zajlott a közművállalat tavalyi pénzügyi jelentéséről. Kérdéses, hogy a tavaly novemberben kinevezett megbízott igazgató az akkor még veszteséggel gazdálkodó vállalat eredményeit

nem egész két hónap alatt hogyan tehetné pozitívvá.

A képviselő-testület ülésén zöld fényt kapott a közművállalat árjegyzékének néhány módosítása. Ennek értelmében a továbbiakban a kéményjáratok ellenőrzése a korábbi 720 dinár helyett 500 dinár lesz. Csökkent a parkolási díj, 25 dinár helyett ezentúl 20 dinárt kell fizetni, a napi parkolójegy 100 helyett 90 dinár lesz, a havi pedig 1500 helyett 800.

A képviselők hosszas vita után elfogadták a Településrendezési Szakigazgatóság tavalyi jelentéseit, valamint a közcivilizáció többletének elosztásáról szóló határozatot. Szinte vita nélkül fogadták el a képviselők a községi közigazgatási hivatal, a vagyonjogi ügyész, a fejlesztési igazgató és az idegenforgalmi szervezet tavalyi jelentéseit és az Első Helyi Község, Staro Đurđevo, Járek és Szőreg alapszabályának módosítását.

Ez az ülés is a kinevezésekkel és a képviselői kérdésekkel zárult.

mcsm

## Akár 30 Celsius-fok is lehet a héten



A következő napokban melegsik a levegő, középtávú előrejelzés szerint ennek ellenére a héten is változékony lesz az időjárás, záporokra, zivatarokra is készülni kell. Hasonló időjárás közepette múltak el a hét végén a május elsejei ünnepek, egyik nap sütött a nap, a másik nap esett az eső. A felvétel Temerin szűkebb központjában vasárnap készült.

Negyvennégy éves a Temerini Rádió

## Bizakodunk

**Az évforduló kapcsán lapunk a jelenlegi helyzet összegzésére kérte a Temerini Rádió magyar szerkesztőségét, és az alábbi választ kapta:**

A tavaly augusztus elején hatályba lépett új médiatörvény értelmében június végéig privatizálni kell az önkormányzatok által fenntartott helyi rádiókat és televíziókat. Ez alól nem kivétel a Temerini Rádió sem, amely az idén május elsején ünnepelte fennállásának negyvennegyedik évfordulóját. Annak ellenére, hogy nem egész két hónap maradt hátra a megszabott határidőig, nagy a csend... Míg az év elején közbeszéd tárgya volt a rádió fennmaradása, az elmúlt hetekben senki sem beszél róla.

Számunkra, a rádió jelenlegi munkatársai számára jelen pillanatban két lehetőség van: vagy beleyugrunk sorsunkba, vagy felülkerekedünk az önsajnálaton és ugyanolyan lendülettel és lelkesedéssel dolgozunk, mint ahogyan azt elődeink az elmúlt négy évtizedben tették. Azt bizonyítandó: Temerinnek és közösségünknek szüksége van helyi tájékoztatásra. Mi ez utóbbi mellett döntöttünk... Május elsejei és másodikai ünnepi műsorunkat nem búcsúnak szántuk, sőt kifejezetten szükségét éreztük annak, hogy visszatekintsünk a múltba. Egykori rádiósokkal, technikusokkal készült beszélgetések által felelevenítettük a szép és a kevésbé szép pillanatokat, beszélünk a kezdetekről, a nehéz időszakokról. Negyvennégy év, negyvennégy hallgató, negyvennégy dal című összeállításunkban arra vállalkoztunk, hogy megkérdezzük hallgatóinkat: miként vélekednek a rádióról, mit kifogásolnak, min változtatnának, miért érzik szívügyüknek.

Kaptunk hideget és meleget is, dicsérő szavakat, építő jellegű kritikákat is. Most ezekből próbálkozunk építkezni, amennyire időnkből és erőnkől futja. Legfontosabb feladatunk továbbra is hallgatóink gyors és pontos tájékoztatása, hogy nap mint nap tudják, mi történik városunkban, az önkormányzatban, az iskolákban, a közintézményekben, milyen élet zajlik a civil egyesületekben, milyen rendezvények lesznek, mikor nincs víz vagy áram, de sorolhatnánk tovább.

Hosszú távú tervek szövögetésére sajnos jelen pillanatban nem vállalkozhatunk. De valahol legbelül bizunk benne, hogy június végéig rendeződik a rádió helyzete, hogy még sokoldalúbban tudjuk tájékoztatni hallgatóinkat a temerini és környékbeli történetekről.

A Temerini Rádió magyar szerkesztősége

## Csaknem százharminc honosítási kérelem

Magyarország szabadkai főkonzulátusa a múlt csütörtökön kihelyezett konzuli napot tartott Temerinben. Dr. Kovács Gábor konzul öt munkatársával érkezett, közel 130 honosítási kérelmet vettek át. Temerinben továbbra is nagy az érdeklődés az egyszerűsített honosítási eljárás iránt. A konzul elmondta, hogy továbbra is szigorúan ellenőrzik a középfokú magyar nyelvtudást.

### • Mit mutat a tapasztalat?

– A tapasztalatunk az, hogy sokan próbálkoznak olyanok, akiknek a magyar nyelvtudása nem éri el a középfokú szintet, nekik azt javasoljuk, hogy akkor kérelmezék a honosítást, amikor megfelelő szinten lesz a nyelvtudásuk.



Dr. Kovács Gábor konzul a múlt csütörtökön 21 útlevelet adott át a CMH-irodában. Ez alatt azt értjük, hogy a kérelmező képes legyen önállóan kifejezni a gondolatait mind a hétköznapi nyelvben, mind pedig a hivatalos ügyintézés során.

### • Volt-e erre most is példa?

– Természetesen. Folyamatosan az ellenőrzések és továbbra is ugyanazzal a következetességgel ellenőrizzük a magyar nyelvtudást.

### • Ezúttal sok útlevelet is hozott...

– Egyre többen kérik, hogy hozzuk el a már kész útleveleket, ma is elhoztunk huszonegyet. Megjegyzem, az útlevelet kérelmezni csak a szabadkai főkonzulátuson lehet, személyesen.

### • Legközelebb mikor lesz kihelyezett konzuli nap?

– Úgy számítjuk, hogy a nyáron kerül erre sor, ha lesz érdeklődő.

## Iskolalátogatás csomagostással

Múlt csütörtökön délelőtt Temerinbe látogatott dr. Zoran Milošević professzor, a dél-bácskai körzet osztályvezetője, aki Đuro Žiga polgármester és Milovan Balaban oktatási felelős kíséretében ellátogatott a Petar Kočić és a Kókai Imre Általános Iskolába. Mindkét iskolában beszélgettek az



### A másodikosok átveszik a cipősdobozba csomagolt ajándékot

igazgatóval, majd a vendég kiosztotta a magával hozott ajándékot.

A Kókai Imre iskolában 70 csomagot kaptak a legkisebbek, amelyekben iskolai felszerelés (ceruza, vonalzó, tolltartó, kollázspapír, golyóstoll,

filctoll, füzet), valamint fogkrém, fogkefe, szappan és hasonlóak voltak. Az iskolában a vendég elmondta, jó intézkedésnek tartja a tartományi képviselőház döntését, hogy ezentúl az egyetemi felvételt a nemzeti közösségek nyelvén is megszervezik. Ha egymást megértjük, akkor könnyebben tudunk egymással élni, hangsúlyozta. A többnemzetiségű közösségben ugyanis az a fontos, hogy egymással éljünk és ne egymás mellett.

Sziveri Béla iskolaigazgató röviden kitért arra, hogy a jobb megélhetés reményében elköltöznének a családok és viszik magukkal a gyerekeket is, ezért egyre kevesebb a tanuló. Jelenleg 486 diák van az iskolában. Az igazgató aggódik, mert egyébként is kevés a gyerek, és még abból a kevésből is sokan külföldre költöznek.

Eddig 56 elsőst írtak be, ahhoz azonban, hogy három első osztály nyíljon szeptemberben legalább 61 gyermek kell. Igazgatóként nagyon büszke arra, hogy minden tanárnak van egyetemi végzettsége, s a tantárgyakat anyanyelvükön tanulhatják a diákok.



A Marko Orešković utcai Majoros László nyerte napilapunk mezőgazdasági mellékletének, a Magvetőnek ez évi főnyereményét, egy négysoros kukoricaekézőt. A nyeremény átadása kedden délelőtt történt, a Magyar Szó igazgatójának, Ökrész Rozáliának, a fő- és felelős szerkesztőjének, Varjú Mártának és a Magvető szerkesztőjének, Varga Attilának a jelenlétében. Képünk az átadáskor készült a nyertes udvarában.

G. B.

## HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosógép, mosogatógép, szárítógép, bojler, elektromos sparhelt
- Frizsiderek és hűtők javítása
- Légkondi beszerelése és javítása garanciával
- Elektromos instaláció szerelése és javítása

**Pásztor István**  
**Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806**

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb. Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!



# Felháborodás a vízlecsapolási illetéken

A napokban csaknem minden polgár kapott vízlecsapolási illetékről szóló végzést a 2014-es és a 2013-as évre, és a kirótt összeget 15 napon belül be kell fizetni az adóhivatalnak. Nem hivatalos információk szerint, a pénzügyminisztérium a község mintegy 9 ezer lakosának küldött ilyen végzést.



Várakozók a községházán az adóhivatal irodája előtt

A szerbiai fogyasztóvédelmi tanács jogásza az újvidéki televízióval közölte, hogy a vízlecsapolási illetéket a víztörvény szabályozza, de az illetékeseknek **kötelességük lett volna a polgárokat időben tájékoztatni** erről, amit ez esetben elmulasztottak. A polgárok értetlenül bontották fel postájukat Temerinben is, és sokan nem tudják, miről van szó, noha korábban is megfizették a vízlecsapolási illetéket, de csak a szántóföldek után, nem pedig az építkezési telkek után is, **visszamenőleg 2013-ig**. Most olyanok nevére is érkezett végzés, akik már régen távoztak az élők sorából, vagy eladták házukat, portájukat. Tulajdonképpen a polgárok azt sem tudják, mi után kell fizetni, mert az adóhivatal a telkek számát sem tüntette fel. Nem kevesen kaptak olyan végzést, amin a telek és a földterület nagysága nem egyezik meg a tavalyi évi vagyonadó-végzésen feltüntetett területek nagyságával. Többeknél viszont a 2013-as évre szóló kötelezettség rubrikában a telek nagysága nem egyezik meg az alatta levő, a 2014. évi teleknagysággal, ebből adódóan az illeték összegével sem.

Nagyon úgy tűnik, hogy az adóhivatal földmérő hivaltól kapott nyilvántartásában nagy a rendetlenség.

A földmérő hivatal meg nem egyező adatokat küldött az adóhivatalnak, illetve az önkormányzatnak, amikor a vagyonadó kiszabására kértek adatokat a polgárok tulajdonában levő földekről. A háborgó és elégedetlen polgárok

azt sem tudják kihez forduljanak felvilágosításért. Az első napokban az önkormányzat költségvetési osztályán (ahol eddig a vagyonadó rendezték) fejezték ki dühüket, de mivel a vízlecsapolási illeték beszedése nem az önkormányzat hatáskörébe tartozik, a polgárokat a köztársasági adóhivatal temerini ügyosztályára utasították, mondván, próbáljanak ott magyarázatot kérni panaszukra. Bár a hivatalban előzékenyek voltak, igyekeztek nem járt eredményrel. Az önkormányzatban javasolják, hogy reklamáláskor mindenki vigye magával a birtokívet.

A Pénzügyminisztérium adóigazgatósága azzal a magyarázattal szolgált a sajtónak, hogy az eljárás minden részletét a törvény szerint végezték el. A vízlecsapolási illetéket 2011-re és 2012-re az aszály miatt nem fizették meg, ahogyan nem küldtek végzést a 2014. évi árvízkárosultaknak sem. Az illetéket a kataszteri jövedelem és a föld rendeltetése alapján határozták meg, ami községek szerint eltérő lehet.

Jogászok szerint a polgárok kötelesek **határidőre kifizetni a kért összeget**, ám a végzések ellen nem lehet fellebbezni, kizárólag közigazgatási pert lehet indítani a Belgrádi Közigazgatási Bíróság újvidéki osztályán. Ami a megfizetést illeti, a végzésen az áll, hogy a postázástól számított 15 napon belül kell az illetéket megfizetni, ellenkező esetben végrehajtásra kerül sor, amelynek költségeit és a késedelmi kamatot is az ügyfél viseli. Értesülésünk szerint a fogyasztóvédelmi tanács a köztársasági adóhatósághoz fordul magyarázatért. A vajdasági polgárok közül, másrészt, többen a köztársasági ombudsmanhoz fordultak panaszukkal, annál is inkább, mert a kirótt összeget egyszerre, nem pedig negyedévenként, részletekben lehet csak fizetni.

G. B.

## Jön a második pillér (?)

Bevezetik-e Szerbiában a második pillérnek nevezett kötelező nyugdíjalapot, amilyent annak idején a kelet-európai szocialista tömb országokban az állami nyugdíjalapok mellett létrehoztak, ám fokozatosan megszűntek. A befizetések hiányában és a hanyag gazdálkodás miatt ugyanis ezek nem tudtak megfelelően működni, tagjuk pedig visszapártolt az állami nyugdíjalapokhoz.

Most Dušan Vojović pénzügyminiszter az IMF New Yorkban megtartott közgyűlésének vitafórumán vetette fel a kötelező nyugdíjbiztosítás második pillérének létrehozását Szerbiában. A javaslatot a kormány is meg fogja vitatni. Vojović szerint a jelenlegi nyugdíjrendszer Szerbiában tarthatatlan, ezért szükség van egy új rendszer kialakítására, amely ösztönözni fog a nyugdíjjárulék felelősségteljesebb fizetésére. Az új modell megoldást nyújtana a nyugdíj- és rokkantbiztosítási alap (PIO) pénzügyi hiányának problémájára is, állítja a tárcavezető.

Vele szemben a szakemberek arra figyelmeztetnek, hogy a kötelező magánnyugdíjbiztosítás (vagyis a biztosítási alap második pillére, amelybe a munkáltatók az állami mellett alkalmazottaik után a járulékok egy részét fizetnék) Magyarországon és Lengyelországban gyakorlatilag megbukott. Bulgáriában, Horvátországban, Szlovákiában és még néhány országban felszámolásukat tervezik, míg Szlovéniában, Csehországban, Ukrajnában, Ausztriában, Franciaországban és máshol be sem vezették. A közzgazdászok az állami mellett a szabadon választható önkéntes nyugdíjbiztosítási pénztárakban (harmadik pillér) való időskori takarékoskodást szorgalmazzák, ami Szerbiában máris létezik.

G. B.

2015. május 17-én a Rubin LT két helyen szervez

## ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Rubin L. T.-ben és  
az Ifjúsági Otthonban

\*\*\*

Megrendelésre elvitelre is főzünk ünnepi ebédet

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

**062/48-78-78**

## Javítják az úszómedencét

A közelmúltban megkezdtek az úszómedence felújítását, ugyanis az utóbbi évtizedekben a burkolata olyannyira tönkrement, hogy foltozása szinte már lehetetlen. A fürdőidényre műanyag szigeteléssel vonják be és felújítják a vízvezetékét is. A munkálatokat egy belgrádi vállalat végzi, amely egyedülként jelentkezett a közbeszerzési pályázatra.

## Állt a májusfa



Csak kívánni lehet ilyen szerveződést, amilyen módon összeállt az idei májusfa fölállítására. Hogy a községünkben egyedüli rendezvény ünnepi arculata emlékezetes maradjon, egy szorgos csapat neve kívánkozik ide: Csöke Csaba szervező, Lukács Imre és néptáncos kadétjai, Pásztor Róbert bográcsszakács és segédjei, Urbán Gyula felügyelő, hangosító és segédje Majoros Árpád, Pintér Károly mindenkori szálfadíszítő és emelő, Szűcs Béla szálfa és díszítő elemek, Hoffmann Árpád kenyér és lángos, Tóth Mihály kifli- és pogácsasütő. Köszönet nekik és mindazoknak, akik virágot hoztak, illetve akik eljöttek, hogy együtt ünnepeljünk. Köszönet a Temerini Újság és a rádió szerkesztőségének a tájékoztatásért.

Végül, de nem utolsósorban köszönet a Széchenyi István Ismeretterjesztő Társaságnak a közreműködésért, ami által lehetővé vált, hogy ez alkalommal a májusfa árnyékában illatos birkapaprikás rotyogjon.

MAJOROS Pál

## Ünnepélyes keresztelés



A vasárnapi nagymisén ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Zalán (Tóth Zsolt és Hegedűs Sarolta fia), Zalán (Varga Zoltán és Makra Nataša fia), Martin (Vidaković Antun és Paska Noémi fia), Gábor (Varga Tamás és Zavarkó Zita fia), Kata (Francia Dániel és Banjac Krisztina leánya) és Barbara (Varga Sándor és Klajner Emilia leánya).

## Temerini gyerekek a Csillagösvényen

A temerini Kókai Imre Általános Iskola 58 diákjának szombaton, április 25-én felejthetetlen élményben lehetett része. Harmath Tímea, Tóth Krisztina és Nemes Ildikó tanárnők kíséretében ellátogattak a szegedi vadsparkba, majd az ópusztaszeri Csillagösvényt járták be.

A Tejút ősi magyar elnevezését viselő park kiváló kikapcsolódást nyújtott a gyerekeknek.

A sövénylabirintus a 21. század mérnöki precizitásával megtervezett fagyal-ültetvény. A legendás csodaszarvast formázó sövényfalak 3,5 kilométer hosszan kanyarognak. Az elágazásoknál a térség történetével, kultúrájával, élővilágával, érdekességeivel kapcsolatos, többféle tematikájú, választhatóan magyar vagy angol nyelvű kérdésekre adott válaszok segítettek a helyes út megtalálásában. Aki jó választ adott, a helyes irányba mehetett tovább, aki rosszat, zsákutcába jutott. Az útvonal fa-

hidakon vezet át, végül egy kilátó nyújtott pihenési lehetőséget.

A fűzfafonat-labirintus 1200 méter hosszúságú, embermagasságú falait a Tisza-parti fiúék ágaiból fonták, és egy honfoglalás kori övcsat mintáját formázza. Igazi kihívás kitalálni belőle!

A logikai szőnyeglabyrinthok szórakoztató és egyben gondolkodtató interaktív játékok, ahol a vaslogika, a következetesség, vagy éppen a kibicék segíthetnek a megoldásban.

A számháború pálya 138 fája az igazi hungaricumnak számító számháborúzásnak ad otthont. A rejtőzés és megtalálás izgalmát, a csapatjáték örömeit nyújtotta a gyerekeknek.

A több órás önfeledt szórakozás után fáradtan, de elégedetten indult haza a temerini csapat az ópusztaszeri kirándulásról.

NEMES Ildikó



A résztvevők csoportképe

# Pályaválasztók között

A nyolcadikosok számára május 29-én véget ér a tanítás, a ballagás június 7-én lesz. A végzős diákoknak el kell határozniuk, melyik középiskolában szeretnének továbbtanulni. Véletlenszerűen szólítottunk meg néhány végzést.



**Ikotin Levente (8. a osztály):** – Eddig minden osztályt színikitűnővel fejeztem. Kedvenc tantárgyam a testnevelés, a matematika és a műszaki. Az óbecsei elektrotechnikai középiskolába szeretnék iratkozni, mert az elektrotechnika és a programozás van a legjobban. Már tanulok a záróvizsgára otthon is.



**Orosz Nikolett (8. b osztály):** – Színikitűnő tanuló vagyok. Kedvenc tantárgyaim a testnevelés, a matematika, a zene és a földrajz. Az újvidéki Jovan Jovanović Zmaj iskola sportszakára szeretnék iratkozni. Szeretem a sportot, és tervem, hogy tornatanár legyek. Ha nem jutnék be, akkor az egészségügyi középiskola lenne a következő, ahol gyógytornásznak tanulnék.



**Samu Martin (8. a osztály):** – Már két éve tudom, hogy a topolyai mezőgazdasági középiskolában szeretném folytatni tanulmányaimat. Szüleim helyeselték döntésemet. Édesapám is mezőgazdasággal foglalkozik és gyakran elkísérem a határba. A növénytermesztés vonz a legjobban. Egyelőre még nem döntöttem el, hogy a középiskola után megyek-e egyetemre.



**Varga Laura (8. b osztály):** – Újvidéken szeretnék kozmetikusnak tanulni a szerb nyelvű egészségügyi középiskolában. A szakma kiválasztásakor elsődleges szempont volt, hogy érdekeljen és keresett legyen. Az iskolai program keretében ellátogattam egy helybeli kozmetikai szalonba, ahol a tulajdonos minderről mesélt.

**Hévízi Dániel (8. d osztály):** – A helyi Lukijan Mušicki Középiskola tűzoltó-technikusi szakára szeretnék iratkozni. Ezt a szakot a közelmúltban nyitották, befejezése után könnyebb lesz elhelyezkedni. A megfelelő szakma, középiskola kiválasztásában sokat segített az iskolapedagógus



*A Dušan cár utca 29-be*

**Varga Máriának**

*a jó testvérnek,*

*58. születésnapjára*

*a legszebbeket kívánja*

*nővére, Regina, sógora, László és keresztfia, Laci*



és édesanyám. A pályaválasztási program keretében ellátogattam a helyi tűzoltókhoz, akik készségesen beszéltek a munkájukról és bemutatták felszerelésüket. Nagyon kíváncsi vagyok arra, hogy ezen a szakon milyen tantárgyaink lesznek.

**Péter Teodóra (8. d osztály):** – Tizenöt évesen csöppet sem könnyű feladat a pályaválasztás. Az egészségügyi középiskolát választottam, aztán majd bezizo-



nyosodik, hogy jól tettem-e vagy sem. Sokat segített az iskolapedagógus és az egészségügyben dolgozó keresztanyám. Tudom, hogy ebbe a középiskolába sokan jelentkeznek, de bízom abban, hogy megbírok a tesztekkel és bejutok.

**Nemes Edina (8. a osztály):** – Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumba szeretnék iratkozni, így még négy évvel elodázhatom a pályaválasztást. Befejezése után mindenképpen egyetemen szeretném folytatni



tanulmányaimat. Érdekel a biológia és az újságírás is. Az iskolai program keretében ellátogattam a helyi rádió és újság szerkesztőségébe és beszélgettem a biológia szakos tanárnőnkkel is. Megtudtam, hogy az iskolában egy magyar tagozat van és soha sincs túljelentkezés.

mcsm  
**Kantardžić Agnes felvételei**  
**(Folytatjuk)**

## Pálinkaverseny

A VI. Vajdasági és a XVI. Temerini Pálinkaversenyt május 6-tól 9-ig tartják az Ifjúsági Otthonban a Kertbarátkör szervezésében. Pálinkaátvétel szerdán 10-20, csütörtökön 8-12 óráig, majd nyilvános bírálat 14 órától. Szombaton 10 órakor megnyitó, 11-kor előadás egy időszerű témáról, 12-kor eredményhirdetés.

A mintákat 0,7 literes áttetsző (fehér) üvegben kell átadni, fel kell tüntetni a pálinka fajtáját, erősségét. Az eddigi pálinkaversenyen bíralt mintákat és a 2014 év érett pálinkáit várjuk. A bíráló bizottság elnöke Jovan Popov vegyész, szeszestál-technológus (064/1788709). A következő száz százalékos gyümölcs-pálinkákkal lehet benevezni: meggy, cseresznye, faeper, alma, körte, vilmoskörte, szilva, ringló, barack, őszibarack, szőlő, törköly, birsalma, bodza. A nevezési díj 300 dinár. A pálinkát különbizottság veszi át Temerinben, kódolja és előkészíti a bírálatra. Az eredmények felkerülnek az internetre. A mintákat a Zentai Gazdakör is átveszi, tel.: 024/817-008, info@gazdakor.info S. S.

## A legszebb konyhakertek

A Temerini Kertbarátkör – csatlakozva Kovács Szilvia ötletgazda (Karcag) által létrehozott „A legszebb konyhakertek” – Magyarország legszebb konyhakertjei országos programhoz – meghirdeti a helyi „A legszebb konyhakertek” című programot/versenyt.



Várjuk minden kertkedvelő, zöldség/gyümölcsstermesztő jelentkezését. Jelentkezési határidő: 2015. május 15. Jelentkezési lap kérhető és leadható: Temerini Kertbarátkör, Temerin, Népfőnt (Kastély) utca 82., www.kertbaratkor.org.rs, e-mail: kertbaratkor@parabolonet.om.

A kertek megtekintésére 2 alkalommal kerül sor előzetes időpont egyeztetés alapján. Eredményhirdetés: 2015. július 19-én az Illés-napi terménybemutatón. S. S.

**MOSS KEZET!** – A fertőző betegségek 80 százaléka közvetlen érintkezés útján terjed, ezért a gyakori, alapos kézmosás fontosságára hívták fel a figyelmet a Kézhygiénés világnapon. Néhány óra alatt 500-tól 1000 baktérium telepedhet meg a kezünkön, egyes baktériumok akár óráig, hetekig képesek életben maradni és fertőzni, nyilatkozták a nap alkalmából szakemberek. A „Ments életeket: moss kezet!” jelszavú kampányt 2009-ben indította az Egészségügyi Világszervezet, közli a magyar hírügynökség.

## Bogrács, rostély és óriástárca

Az áprilisi vásárlatókat már a bejáratnál érezhették a rostélyos és bográcsos ételek ínycsiklandó illatát. A vendéglősök és lacikonyhások ugyanis már a kora reggeli órákban begyűjtötték a tizet és elkezdték a finom ételek elkészítését. A kellemes vasárnap délelőtti időjárás sok látogatót kicsalogatott az idei negyedik vásárba, ahol nagy volt az árukínálat és felhozatal, de az előző havhoz viszonyítva valamelyest csökkent a vásárlási kedv.

Az állatvásáron az árusok egységesen 250 dinárt kértek a malac kilójáért élő súlyban. Növekedett a bárány eladási ára: élő súlyban 350 dinárt kértek kilójáért. A magas ár miatt

bográcsok: a 10 literes 1400, a 16 literes 1600 dinárba került. A rozsdamentes anyagból készített, 15 literes bogrács 2000, a 20 literes 2500 dinár volt. Bográcsállványt 800 dinárért vásárolhattunk. A különböző sütőtárca 1200-1500 dinárba került. Egy zsák faszénért 600 dinárt kértek. Az üstház 3000, a zománcos üst 1500 dinár volt. A pléh disznótető ára nagyságtól függően 2500 és 5000 dinár között alakult.

Az április vásárban a használt, elektromos fűkaszáló 35-50, míg a nagyobb, benzines 80-150 euróba került. A különböző szerzőmnyelek 150-250, a szénagyűjtő gereblye nagyságtól függően 800-1200, a nyélre ütött



Az óriás sütőtárca 50 euróba került

nem volt nagy keletje. Fejősketűt 7000-8000 dinárért vásárolhattunk. A vágásra kínált lovak ára egy euró/kg körül mozogott. A borjakért kortól, nemtől és nagyságtól függően 300-500 eurót kértek. Tavasszal növekszik a lábasjóság-felhozatal. A kiscsirke 40-50, a kiskacsa 300, a kisliba 400 dinárba került. A felhozatalban újdonságnak számított a fácánkakas, amelyért 1200 dinárt kértek. Egy óriáskakast 2000 dinárért vásárolhattunk. Sok csodálója akadt a tízkísős óriásnyulnak, amelyért ugyancsak 2000 dinárt kértek. A kislilyák ára nagyságtól függően 500 és 1000 dinár között alakult. Egy galambot 500 dinárért vehettünk. A puli kölyökkutyák 30 euróba kerültek.

A majális előtti vásárban nagy volt a kínálat bográcsokból, rostélyokból, sütőtárca-sákból, amelyekből mindenki a kedvére válogathatott. A nagy felhozatal ellenére több volt a nézelődő, kíváncsiskodó, mint az igazi vásárló. Legtöbbször az újdonságnak számító, forgatható öntöttvas bogrács és rostély együttesét nézegették, amelyért 50 eurót kért az árus. Az óriás sütőtárca árának is 50 euró volt az ára. Jóval olcsóbbak voltak a zománcos

kisbalta 400-500, a fejsze 1000-1200, a kaszanyél 500, a kovácsoltvas penge 1200, a metszőolló nagyságtól függően 300-500, az ötkilós kötözőzsineg gurigája 1200 dinár volt. A falétrák lépcsőfokként 700 dinárba kerültek.

A vesszőből font virágvályú 1000, tálcáca 600, szennykosár 3000 dinár volt. A kukoricahordó kosár ára nagyságtól függően 800 és 1500 dinár között alakult, a bicik-

likosár 1000 dinárba került. Vesszővel bevont literesüveget 800 dinárért vásárolhattunk. A kórósöprű 250, a ciroksöprű pedig nagyságtól függően 80-250 dinár volt. A különböző facsmeték 150-200, oszlopos gyümölcsfák 200-250, az egész évben termő málnapalánta 80-100, rózsató 100, szőlőoltvány 70-80 dinárba került. A 25 méter hosszú 1/2 colos locsolócső gurigája 800, a 3/4 colosé 1000 dinár volt. A fahinta 400-500, a hintaágy fajtától függően 3000-4000 dinárba került.

A báránypecsénye kilóját 1500, a malacpecsényéét pedig 1100 dinárért mérték. Egy adag szezonálata 150 dinár volt. A temerini marha- és birkapörkölt kenyérral és salátával 500, a lepénybe helyezett, vöröshagymával, mustárral, majonézzal ízesített ptyeszkavica 200, a sültkolbász 250, a sült csirke comb pedig 300 dinárba került. A fahéjas, kókuszos, illetve kakaós kürtőskalács 200, 10 deka dióscukor 70, meszet- és krumpicukor egyaránt 100 dinár volt. A mézesszívek ára nagyságtól függően 150 és 250 dinár között alakult. Fél kiló mézespogácsa 150 dinár volt.

M. D.

# Környezetszépítés

A Kókai Imre iskola diákjai minden évben aktív résztvevői környezetük szépítésének. Tavaszi akciósorozatunk iskolánapi helyzettel-méréssel kezdődött, melynek során a diákok felmérték az iskola állapotát. Lefényképezték a tapasztalt pozitív változásokat és a javításra váró hiányosságokat. Csoportmunkában plakátokat készítettek és kiállítás állítottak össze belőlük az iskola folyosóján, hogy mindannyian láthassuk. Ez segíthet abban, hogy megőrizzük azt, ami jó, a hibákon pedig javítsunk. A nyolcadikosok második sikeres megmozdulása a papírgyűjtés volt. A komposztálás alapjaival is megismerkedtek. Kilapátolták és megrostálták az érett komposztot, majd a friss virágföldbe a lányok virágot ültettek. E megmozdulások során a gyerekek lemérhetik saját szervezőképességüket, leleményességüket, fizikai erejüket és remélhetőleg olyan tapasztalatokat szereznek, amelyek elkísérik őket az életben és valóban igazi természetbarátokká válnak. A képeken a résztvevő diákok láthatók a komposztálás befejezése után. Z. A.



8. a osztály



8. b osztály



**Loquela**

School of English  
since 1992

Authorised  
Examinations  
Preparation  
Centre

In association with



Angol, német és szerb  
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.  
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

# Kisinterjúk díjazottakkal

Mint már megírtuk **Varga Ákos** gimnazista, a Castle Archery Íjász Klub tagja érdemelte ki a 2014. év legjobb sportolója címet.

• **Mióta foglalkozol ezzel a sporttal?**

– Három-négy évvel ezelőtt kezdtem íjászással foglalkozni, kezdetben a Hunor Íjász Klub tagjaként. Egyre komolyabb eredményeket értem el, míg nem részt vehettem Törökországban a világbajnokságon. Ennek ellenére nem leszek profi versenyző, mert most is a gimnázium mellett sportolok, és jövőre szeretnék beiratkozni az egyetemre. Tehát tanulmányaimat nem szakítom félbe. Nagyon sokat kell dolgozni a tréningeken az eredményekért, kell hozzá egy nagy adag kitartás és a család támogatása is. Hetente tíz órát edzek, de versenyek előtt többet is.

• **Eddigi sikerek, eredmények?**

– Az EB második helyére vagyok a legbüszkébb, de jó eredménynek számít az országos felnőtt bajnokság második helye és hetedik helyem az Európa Kupán. Nagyon szeretnék jövőre kijutni a dániai és az ameriai világbajnokságra. Ez a két cél lebeg előttem, és keményen edzek értük.

**Orosz András** több mint 20 éve asztaliteniszezik, már egy évtizede edző is, tavaly ő lett az év edzője.

• **Milyen érzés az év edzőjének lenni?**

– A községtől bármilyen elismerést kapni megtiszteltetés, de az év edzője címet kiérdemelni, kimagasló eredmény ebben a sportágban. Ez a mostani valóban egy irigylésre méltó kiténtetés.

• **Milyen korú gyerekekkel foglalkozik?**

– Két csoport gyerekekkel foglalkozok. Ezek a tavalyi kezdőkből haladókká serdültek, összesen 15-16-an, és vannak 12-en, akik saját kategóriájukban már megütik a válogatott szintet. A Petar Kočić iskolások a tavalyi diákolimpián aranyérmesek lettek, a Kókai Imre iskolából pedig a lányok bronzérmesek lettek. Ezen kívül a Kočić iskolások országos bajnoki címet is szereztek, a Kókai iskola tanulói pedig a tolerancia kupán negyedik lettek.

• **Miből áll a munkája?**

– Nem nehéz, de nehezebbé teszi, hogy munka mellett végzem. Ott is, és edzőként is meg kell állnom a helyem, de a családot sem hanyagolhatom el. Ezért inkább az egész családot bevonom a munkába. A gyerekek, Niki és Bandika is edzenek. A játékosoknak meg kell adni a kellő tiszteletet, ez néha sikerül, néha nem. Nagyon szeretném, ha a serdülő korosztályú gyerekek országos bajnoki címet szereznének.



mcsms

# „Civil olimpia”

A rossz idő ellenére rendkívül sikeresnek és tömegesnek volt mondható a civil egyesületek szombati sporttalálkozója. A zuhogó eső egy kicsit sem zavarta a veterán asztaliteniszezőket, hogy a tájház galériájában felállított asztal mellett összemérjék erejüket. Ebben a sportágban az iparos egyesület tagjai bizonyultak a legjobbnak, őket követi a parasztlakos csapata, míg a harmadik helyet a Kertbarátkör csapata érdemelte ki.

Miután az esőfelhők átvonultak a sportolók feje felett, megkezdődött a pikádó bajnokság. Itt a babér a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületé lett, a parasztlakos újabb ezüstéremmel gazdagodtak, a házilag, a TAKT pedig a harmadik helyet mondhatja magáénak.

Délre megfőtt a kőleves, a has is megtelt, jöhettek a mozgást nem igénylő versenykategóriák. A sakkbajnokságon a parasztlakos mindenkit legyőzve megszerezte az első helyet, míg a Szirmai, a Kertbarátkör és a TAKT csapata körbeveréssel a második helyet foglalta el a táblázaton.

A kártyások már kissé elfáradva a késő délutáni órákban ültek asztalhoz. A hangulatos dardlicsátát is a parasztlakos nyerték meg. Őket követik az iparosok és a TAKT zsongái.

Az első „civil olimpia” vidám hangulatban a dalárda zenészeinek közreműködésével a késő esti órákig tartott. Minden bizonnyal lesz ennek még folytatása!

Á. I.

## Sporthorgászat

# Temerinben nem lesz Jó Pajtás Kupa

Eddig már 12 egyesület nevezett be az idei Jó Pajtás Kupa sporthorgász versenyre, de a temerini Kárász Sporthorgász Egyesület az idén nem lesz házigazda. A kupaverseny most kezdődik és szeptemberig tart. Pásztor Róbert egyesületi titkár szerint Temerinben nincs megfelelő versenypálya, mert a verseny kezdetéig a Nagybarát benövik a növények, így Ada, Óbecse, Elemér és Bácsföldvár lesz a Jó Pajtás Kupa házigazdája. A zárórendezvényt is Óbecsén tartják majd.

A gyerekek most is két kategóriában versenyeznek, külön az alsósok és külön a felsős diákok, a tapasztaltabb felnőttek irányítása alatt.

– Egyesületünk szűkös anyagiakkal rendelkezik de a gyerekek versenyére mindenképpen előteremtjük a pénzt. Nagyon örülünk, hogy a versenyt a DTD csatornán tartják, ahol tavaly kiváló eredményt értünk el, ezért reméljük, hogy az idei kupaversenyen is jól szerepelünk – mondta Pásztor Róbert.

mcsm

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

## HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

## A nyugdíj- és fizetésemelésről még nem tárgyaltak

Nem esett szó a bérek és a nyugdíjak növeléséről a Nemzetközi Valutaalap és Szerbia közötti hivatalos tárgyaláson hétfőn – mondta Jorgovanka Tabaković.

A jegybank elnöke szerint korai megkezdeni az erről szóló egyeztetéseket, az első ellenőrzési intézkedések után azonban az IMF pozitív véleményére számíthat Szerbia. Nem az a cél, hogy 2017-ig növekedjenek a bérek, hanem az, hogy stabilizálódjon a költségvetés, annyi pénzt költsön Szerbia, amennyit megkeres – nyilatkozta Tabaković az RTS-nek. (Tanjug)

## Aktív tartalékos

### A Védelmi Minisztérium helyi képviselőjének közleménye

A Szerb Hadsereg Vezérkara Emberi Erőforrások Igazgatósága pályázatot ír ki szabad munkahelyek betöltésére, amellyel határozatlan időre jelentkezőket vesz fel aktív tartalékkállományába.

A Szerb Hadsereg és Véderőminisztérium a pályázat útján alkalmazott személyi állományt a hadsereg feladatainak és misszióinak megvalósítására veszi igénybe, ideértve a multinacionális műveleteket.

Az aktív tartalékkállomány kötelekén belüli szolgálat önkéntes, az erről szóló szerződést két évre szóló időtartamra írják alá.

A szerződést aláíró személynek eleget kell tennie a Szerb Hadsereg behívójának, amely a következőkre szól: 45 napig tartó kiképzés, három hónapig tartó felkészítés feladat- és misszióvégzésre és a legfeljebb hat hónapig tartó realizálási időszakra.

A szóban forgó személyeknek a szerződés érvényességének idejére havi ellátmány, a rendes évi kiképzés és felkészítés idejére pótlék, illetőleg a missziók és feladatok elvégzésének idejére fizetés jár, ide értve az egészségügyi biztosítást és a munkaviszony teljes jogú szüneteltetését, amennyiben a személy rendes munkaviszonyban van.

További információk a hivatásos katonai szolgálatról, a rendelkezésre álló szabad helyekről és a jelentkezők szükséges profiljáról a Szerb Hadsereg Vezérkara következő telefonszámán kaphatók: 011/20-63-319.

Minden ezzel kapcsolatos részletes információ megtalálható a Véderőminisztérium, illetve a Szerb Hadsereg honlapjain: [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs), illetve: [www.vs.rs](http://www.vs.rs)

### PIAC, 2015. IV. 26.

Tojás	10-14 din/db	Dughagyma	60-70 din/kg
Zöldség	180-200 din/kg	Csiperkegomba	200-220 din/kg
Sárgarépa	50-60 din/kg	Karalábé	60-70 din/db
Szárazbab	250-300 din/kg	Zeller	80-100 din/db
Burgonya	40-50 din/kg	Torma	300-din/kg
Újkrumpli	150-200 din/kg	Földieper	350-400 din/kg
Káposzta	100-120 din/kg	Mák	500 din/kg
Karfiol	180-200 din/kg	Dióbél	1000-1100 din/kg
Saláta	30-40 din/db	Méz	500-600 din/kg
Retek	40-50 din/csomó	Alma	30-60 din/kg
Spenót	90-100 din/kg	Narancs	120-130 din/kg
Cékla	40-50 din/kg	Mandarin	140-150 din/kg
Uborka	170-180 din/kg	Banán	150-160 din/kg
Paradicsom	200-220 din/kg	Fűszerpaprika	1000 din/kg
Paprika	180-190 din/kg	Túró	300-350 din/kg
Erős paprika	20-30 din/db	Tejföl	120-150 din/2 dl
Vörshagyma	30-40 din/kg	Rétestészta	60-70 din/½ kg
Fokhagyma	400-500 din/kg	Házi pálinka	500-600 din/liter
Póréhagyma	80-100 din/db	Vágott baromfi	250-260 din/kg
		Virágcsokor	200-400 din/db



# Miserend

**8-án**, pénteken: egy elhunytért.  
**9-én**, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †ifj. és id. Illés Péterért, az Illés szülőkért, a Nagyidai szülőkért és gyermekeikért, valamint: †Tóth Tiborért, valamint: †Czakóné Bujdosó Ilonáért, valamint: †Szalai Irénért, Szalai Sándorért és elh. szüleiért.  
**10-én**, húsvét 6. vasárnapja, a Telepen 7-kor: az elsőáldozókért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Verebélyi Józsefért, az elh. Sörös és a Verebélyi szülőkért, és az elh. hozzátartozókért, 10-kor: a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka

Szakkör fogadott tinnépén a tagok átadják a nagybőjti oltárterítőket, a szentmisét †Veréb M. Gizella nővérét ajánlják fel.

**11-én**, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

**12-én**, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

**13-án**, szerdán 8 órakor: Szűzanya tiszteletére a Nagytutcai új rózsafüzértársulat és a Jubileumi rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért.

**14-én**, csütörtökön Urunk mennyemenetele, áldozócsütörtök, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 10 órakor: †Góbor Vincéért és Hering Viktóriáért.

## Sunny ns Tours

**Temerin, Újvidéki u. 340.**  
**Tel.: 021 270-2349, 062 422-823**  
[www.sunnynstours.rs](http://www.sunnynstours.rs)

### • Nyaralás 2015

**Legkedvezőbb ajánlataink:** Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária  
**• Speciális ajánlatunk:** Hétfélig utazások • Móraalmi fürdő, szombatonként  
• Szegedi bevásárlás, szombatonként • Repülőjegyek  
• Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

### APRÓHIRDETÉSEK

- Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 061/603-70-44.
- Eladó Citroen C3 1.1 benzines, 2003-as kiadású, ötajtós. Telefonszám: 063/82-88-476.
- Hízók eladók. Telefon: 063/526-295.
- Két előhasi dísznő, házi szappan, hegesztőkészülék eladó, ugyanott lakás kiadó. Tel.: 840-439.
- Fűszéna eladó. Tel.: 063/888-09-41.
- Idősek kisegítését, kerti munkát vállalok. Föld kiadó megmunkálásért cserébe. Tel.: 064/289-10-33.
- Eladó Mazda 121 1.3 benzines, ötajtós, kitűnő állapotban. Telefonszám: 063/8-558-969.
- Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakész eladók. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.
- Hízók eladók. Tel.: 841-700.
- Kislibák és hízók eladók. Telefonszám: 840-163.
- Háromnegyed hold szántó és egy és fél hold kaszáló eladó a Horváth-tanya közelében. Telefonszám: 841-171, 062/428-930.
- Ház eladó a Dózsa György u. 53-ban. Érdeklődni személyesen az Október 23. utca 18-ban.

- Ház kiadó udvarral, kerttel. Telefonszám: 063/7-355-385.
- Lakás eladó a Népfront utca 56. sz. alatt a 4. emeleten, 45 m<sup>2</sup>-es, terasz-szal. Tel.: 063/551-398.
- Használt LCD televíziók eladók kitűnő állapotban, minden méretben. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.
- A központban garzonlakás kiadó. Telefonszám: 063/834-72-84.
- Ház kiadó. Tel.: 843-621.
- 20-25 kilós kiskecskék, gidák eladók (250 Din/kg). Tel.: 069/2008-206.
- Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály u. 23-ban. Jelentkezni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.
- Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.
- Traktorpókcsik nagyjavítását és más mezőgépek javítását vállalom, valamint fémesztergályos munkát végzek jutányos áron. Tel.: 060/0-841-651.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mélyfűtő ládák, szekrény-sor, komplett konyha, cipősládák, stélázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ vil-

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**SZALAINÉ MAGYAR Irén**  
(1936-2014)

Tiéd a csend és a nyugalom, miénk a könny és a fájdalom.

Akartunk mi annyi jót és szépet, de a sors életünkben mindent összetépett.

Emléked őrizi szerető fiad, Zoltán, menyed, Teréz és unokád, Zoltán

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Mamitól



**VARGÁNÉ CZAKÓ Teréziától**  
(1927-2015)

Csodás valóság voltál, s most utólrhetetlen álmom lettél.

A halállal a létnek nem szakad vége, emlékezz rá, s veled marad örökre!

Unokád, Tanja, unokavejed, Mladen és dédunokád, Relja

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

# Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

- lany lerni), butánpalackos kályha (pallackal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfjológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televíziók, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfűtő, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kaucsok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Mindenfajta kőművmunkát vállalom: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb. Tel.: 063/506-653.
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskékkal, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókát, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**SZALAINÉ MAGYAR Irén**  
(1936–2014)

Csendesen alszik, megpihent végleg, angyalok bölcsője ringatja már.

Nem jöhet vissza, hiába hívjuk, emléke szívünkben otthont talál.

**Emléked őrzi szerető  
fiad, Nándor, menyed,  
Teréz és unokáid,  
Ida és Szabolcs**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Mamitól



**VARGÁNÉ  
CZAKÓ Teréziától**  
(1927–2015)

Ki szeretett úgy, mint Te szeretted, akkor is él, ha már sírba hull.

Köszönet a szeretetért, amit Tőled kaptam!

**Unokád, Vlado**

### IN MEMORIAM

Harmincöt éve, hogy szótlanul távozott, akit nagyon szerettünk



**BALLA Ferenc**  
(1926–1980)

Ölelj át a csend és a szeretet, feledni téged soha nem lehet.

**Özvegved, Katalin és  
fiad, László családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS



**ÚRI Péter**  
(1931–1975)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek. Ők itt maradnak bennünk csöndesen még...

**Emléked őrzi testvéreid  
családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 17 éve, hogy elhunyt drága jó férjem

Fájdalmas 11 éve, hogy elhunyt drága jó fiam



**id. ILLÉS Péter**  
(1939–1998)



**ifj. ILLÉS Péter**  
(1962–2004)

Hiányoztok a mindennapokból, az ünnepekből, az életemből. De velem éltek az emlékeimben, minden rólatok szóló történetben, szívemben mindig szeretve és soha nem feledve.

A temető csendje ad nektek nyugalmat, emléketek szívemben örökre megmarad.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk. Május 9-én szentmisét szolgáltattunk értük.

**Bánatos szívű feleséged    Örökké gyászoló édesanyád**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 25 éve, hogy távozott közülünk szerettünk



**HORVÁTH István**  
(1938–1990)

Szíve nemes volt, keze dolgozó. Élete nehéz volt, álma legyen boldog. Csak az hal meg, akit elfelednek. Örökké él, kit nagyon szeretnek.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett sógornőmtől és ányunktól



**VARGÁNÉ  
CZAKÓ Teréziától**  
(1927–2015)

Emléke szívünkben örökké élni fog.

**Sógornője, Katalin,  
valamint  
László családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 5-én múlt szomorú egy éve, hogy örök búcsút vettünk szerettünkől



**SZALAINÉ  
MAGYAR Iréntől**  
(1936–2014)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

**Emlékét őrzi Szandra,  
Leon és Doren**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 17 éve, hogy elhunyt drága jó édesapám, apósom, tatánk és dédink

Fájdalmas 11 éve, hogy elhunyt drága jó bátyám, sógorom, keresztapám és nagybácsink



**id. ILLÉS Péter**  
(1939–1998)



**ifj. ILLÉS Péter**  
(1962–2004)

Akik lakoznak csendben valahol, szomorú fűz, akikre ráhajol, akiknek sírján halvány mécs lobog, a gyótrődést azok már rég feledték.

Mi sírva élünk, ők meg boldogok.

**Emlékét őrzi  
lányka, Maca, veje, Béla,  
unokái, Béci és  
Melinda családjakkal**

**Emlékét őrzi húga,  
Maca, sógora, Béla, unokaöcse,  
Béci családjával és kereszt-  
lányka, Melinda családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Soha nem múló szeretettel emlékezünk feleségemre, édesanyánkra, anyósomra és mamánkra



**IVÁNNÉ VIDA Marcellára**  
(1942–2013)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel, de egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég. Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben élni fogsz mindörökre.

**Drága emléket őrzi szerettei**



Temetkezési vállalat, Népfőrdő u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**VARGÁNÉ  
CZAKÓ Terézia**  
(1927–2015. 5. 1.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tizenhét éve, hogy elhunyt apósom, tatánk és dédím



**id. ILLÉS Péter**  
(1939–1998)

„Ilyen az ember. Egyedüli példány. Nem él belőle több és most sem él, s mint fán se nő egyforma két levél, a nagy időn se lesz hozzá hasonló.”

(Kosztolányi)

**Emlékét őrzi menyé, Magdi, unokái, Krisztina és Dániel, unokaveje, Zoltán és dédunokája, Márk**

### MEGEMLÉKEZÉS

Már 5 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**BORDA KÓSZÓ Ilona**  
(1954–2010)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elvesztettünk, életünkben gyász honol.

Minket úgy szerettél, ahogy már nem lehet, mert az ember egyedi, pótolni nem lehet.

Még fáj, s talán örökre így marad, de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs velünk szerettünk



**CZAKÓNÉ BUJDOSÓ Ilona**  
(1942–2010)

Téged elfeledni sohasem lehet, te voltál a jóság és a szeretet.

Értünk éltél, bennünket szerettél, hálát adunk Istennek, hogy a miénk lehettél.

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**VARGÁNÉ CZAKÓ Terézia**  
(1927–2015)

Pihenése felett örködj Istenem, csendes álmát így nem zavarhatja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése!

**A Czakové család**

### MEGEMLÉKEZÉS



**TÓTH Tibor**  
(1978–2013)

Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett. Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de a szívünkben él, és örökre ott marad.

**Apu, anyu, húgod, Tünde, sógorod, Robi és unokahúgaid, Andrea és Anasztázia**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 6-án múlt szomorú egy éve, hogy itt hagyott bennünket szerető édesanyánk, anyósom és nagymamánk



**ZSADÁNYI Ilona**  
(1966–2014)

Téged elfeledni sohasem lehet, te voltál a jóság és a szeretet.

Értünk éltél, bennünket szerettél, hálát adunk Istennek, hogy a miénk lehettél.

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú és fájdalmas hat éve, hogy szerető szíve megszűnt dobogni azokért, akiket nagyon szeretett



**ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz**  
(1939–2009)

Siratod akit szeretsz, akit ezután soha nem feledsz. Becsukod a szemed, s látod az arcát, ha csend van, hallod a hangját.

Vele álmodsz éjszakákon át, s érzed, hogy odabenn fáj. Fáj, hogy elment, nem maradt veled, de tudod, hogy örökké szeret.

**Emlékét örökre szívébe zárta bánatos férje, József, fia, Józsi, menyé, Gabriella, unokái, Ágnes és Andrea**

### MEGEMLÉKEZÉS



**ERŐS Istvánra**  
(1948–1998)

Fájó szívvel emlékezünk szerettünkre

Oly régen történt, vagy csak tegnap talán. Még mindig friss a seb, ennyi év után.

Azóta már csak emlék vagy, hol fájdalmas, hol vidám, szívünk mélyén szünni nem tudó hiány.

**Szerettei**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



**VARGÁNÉ CZAKÓ Terézia**  
(1927–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése.

**Lánya, Magdi és veje, Rajko családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Íme már szomorú hat éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk



**ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz**  
(1939–2009)

Anyuci hol vagy, hol lehetsz? Hiába kiáltom százszor a neved. Te, aki mindig itt voltál, vigasztaltál, segítettél, most valahova nagyon messzire mentél.

Anyuci mondd, csak egyszer mondd még, hogy szeretsz, hogy nem fáj már semmi, hogy most már boldog lehetsz.

Elengednék, ha tudnám, hogy így van, de úgy hiányzol, nem ölelsz már, ott fekszel a sírban.

A hangod már a semmibe vész, szemed sem ragyog már rám, anyuci te elmentél, én itt maradtam árván, ha kívánhatnék valamit, azt kérném csak neked, legyél boldog édesanyám, s ne feledd, fiad örökké szeret.

**Emlékét örökre szívébe zárta szerető fia, Józsi, menyé, Gabriella és két szép unokája, Ágnes és Andrea**

## Egyházközségi hírek

Május a Szűzanya tiszteletének szentelt tavaszi hónap. Májusi ájtatosság fél órával a misék előtt.

Elsőáldozás a Telepen május 10-én, vasárnap 7 órakor.

Egyházközségünk honlapjának címe:  
**www.plebania.temerin.info**

**Irodaidő a plébánián:**  
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

**ASZTALITENISZ**

Pető Zsolt részt vett Kínában az egyéni és páros világbajnokságon. A legeredményesebben férfi párosban és vegyes párosban szerepelt, hiszen mind a két mezőnyben bejutott a legjobb 32 közé. Vegyes párosban a zentai Fehér Gabriellával az oldalán előbb két skót duót győztek le, majd a nyolcaddöntőbe kerülésért 4:1-re veszítettek egy hongkongi kettőstől. Férfi párosban a belgrádi Marko Jevtović volt Pető partnere. 4:2-re nyertek a holland Tromer-Gommers duó ellen, majd 4:0-ra kikaptak a kínai Fan-Zhou kettőstől, amely később ezüstérmes lett. Egyéniben a temerini játékosnak a hongkongi Jiang volt az első riválisa, de 4:0-ra kikapott tőle, így az első fordulóban befejezte szereplését, akárcsak a szerb válogatott többi asztaliteniszese. A világbajnokságon egyébként a házigazda kínaiak szerepeltek a legjobban.

Három temerini fiatal vett részt Šabacban az országos bajnokságon, amelyet a fiatalabb serdülők mezőnyében tartottak. Vegyelek Dóra, Orosz András és Mladen Puhácsa is továbbjutott a csoportból, ám utána az első fordulóban, a legjobb 32 között kikaptak.

**LABDARÚGÁS****Szerb liga – Vajdasági csoport****SLOGA–BANAT****(Nagybecskerek) 3:1 (0:1)**

A hazaiak a találkozó elején megszerezhették volna a vezetést, Marić lövése azonban a kapufát találta el. Ezt követően mind a két oldalon adódtak helyzetek, gól viszont csak a 40. percben született, amikor a vendégek értékesítettek egy jogosan megítélt büntetést. A temerinieknek a második félidő derekán sikerült kiegyenlíteniük, amikor a hávéd Slijepčević volt eredményes, majd Kozomora lépett színre, aki két góllal eldöntötte a mérkőzést. A Sloga ismét hazai közönség előtt játszik szombaton, amikor a pancsovai Dinamo érkezik a kolóniai pályára.

**Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport****MLADOST–SLOGA (Erdővég) 3:2 (1:1)**

Izgalmas mérkőzésen gyűjtötte be a bajnoki pontokat a járeki együttes. A vezetést a vendégek szereztek meg, a hazaiaknak azonban még az első félidőben sikerült kiegyenlíteniük Pavlović találatával. A térfélcseré után Dragoljević juttatta előnyhöz a járekiakat, majd Dakić, a TSK egykori hávédje is eredményesnek bizonyult. Az erdővégieknek (Erdevik) a hajrában már csak szépíteniük sikerült. A Mladost vasárnap a Kupinovo vendégeként lép pályára.

**Újvidéki liga****JEDINSTVO (Piros)–TSK 1:1 (1:1)****TSK–PETROVARADIN 0:3 (0:0)**

Jó mérkőzést vívott a múlt szerdán a temerini csapat, hiszen a tavasszal remek formában levő pirosiak (Rumenja) ellen szerzett idegenben pontot. Az egyetlen temerini gólt Višekruna fejelte az első félidőben. A találkozó a gyenge bírásokról is emlékezetes marad, mivel a játéktekvető sok sárga lapot kiosztott, köztük öt olyan labdarúgónak, akinek korábbiól már volt figyelmeztetése, így ők nem léphettek pályára a vasárnap hazai meccsen. Rajtuk kívül néhányan sérüléssel bajlódtnak, ezért a péterváradiak ellen az edző alig tudta összeállítani a csapatot. Néhány fiatal is a kezdő tizenegybe került, illetve olyan játékos is, aki alig edzett az elmúlt hónapokban. Emiatt nem csoda, hogy a TSK vereséget szenvedett hazai közönség előtt, annak ellenére, hogy a félidőben még gólnélküli döntetlen volt az állás. Csapatunk szombaton 17 órakor a Sofeks vendége lesz Futakon.

**FUTOG–SIRIG 2:0****SIRIG–PROLETER (Bánostor) 0:1**

A szőregi csapat a múlt héten két vereséget is elszenvedett. Ezen a hétvégén, a 25. forduló-

ban a Dinamo lesz az ellenfele Tiszakálmánfalván (Budiszaván).

**KÉZILABDA****Első férfi liga – Északi csoport****LAVOVI (Palánka)–MLADOST TSK 31:19**

A járeki csapat a hétvégi vereség után is maradt utolsó a táblázaton, az idény eddigi részében három pontot gyűjtött össze, akárcsak az utolsó előtti Nova Pazova. A következő fordulóban éppen ez a két csapat mérkőzik egymással. Ha a

járekiaknak sikerül nyerniük idegenben, akkor elkérülnek az utolsó helyről.

T. N. T.

**ÍJÁSZAT**

A Castle Archery íjászklub versenyzői ezúttal Belgrádban szerepeltek szép eredménnyel, ugyanis aranyérmes szerzett id. Csányi Zoltán (olimpic), ifj. Csányi Zoltán (csigás), Bartok Beatrix (csigás íjjal). Bartok ezúttal országos csúcsot döntött saját kategóriájában.

K. L.

**A TEMERINI KÖZSÉG SPORTEGYESÜLETEINEK JÁRÓ PÉNZÖSSZEG A 2015-ÖS ÉVRE**

1.	YAMA - ARASHI JUDO KLUB (Temerin)	310.000,00
2.	TEMERIN NŐI KÉZILABDA KLUB (Temerin)	1.000.000,00
3.	TSK JUDO KLUB (Temerin)	400.000,00
4.	TSK KARATE KLUB (Temerin)	90.000,00
5.	SIRIG LABDARÚGÓ KLUB (Szőreg)	750.000,00
6.	TEMERIN ASZTALITENISZ KLUB (Temerin)	690.000,00
7.	CASTLE ARCHERY ÍJÁSZ EGYESÜLET (Temerin)	70.000,00
8.	TEMERIN SAKK KLUB (Temerin)	120.000,00
9.	SIRIG HEGYMÁSZÓ EGYESÜLET (Szőreg)	180.000,00
10.	SIRIG RÖPLABDA KLUB (Szőreg)	200.000,00
11.	JP 93 JAGENT KLUB (Temerin)	110.000,00
12.	SIRIG KOSÁRLABDA KLUB (Szőreg)	200.000,00
13.	SIRIG JAGENT KLUB (Szőreg)	90.000,00
14.	FORTUNA RÖPLABDA KLUB (Temerin)	100.000,00
15.	TEMERIN FUTSAL KLUB (Temerin)	100.000,00
16.	HEIAN DO AIKIDO KLUB (Temerin)	180.000,00
17.	GRBIĆ RÖPLABDA KLUB (Temerin)	130.000,00
18.	BLOCK OUT RÖPLABDA KLUB (Temerin)	50.000,00
19.	SLOGA LABDARÚGÓ KLUB (Temerin)	1.300.000,00
20.	SIRIG JUDO KLUB (Szőreg)	180.000,00
21.	KOPČANSKI ASZTALITENISZ KLUB (Járek)	60.000,00
22.	BOCSA EGYESÜLET (Szőreg)	120.000,00
23.	TAO-S KARATE KLUB (Temerin)	40.000,00
24.	TSK TEKE EGYESÜLET (Temerin)	350.000,00
25.	SPORT MINDENKINEK POLG. EGY. (Temerin)	40.000,00
26.	MLADOST LABDARÚGÓ KLUB (Járek)	1.150.000,00
27.	TSK LABDARÚGÓ KLUB (Temerin)	800.000,00
28.	MLADOST TSK IFJÚSÁGI KÉZILABDA KLUB	300.000,00
29.	MLADOST TSK KÉZILABDA KLUB	1.100.000,00
30.	MLADOST KOSÁRLABDA KLUB (Járek)	200.000,00
31.	KÁRÁSZ HORGÁSZ EGYESÜLET (Temerin)	50.000,00
32.	BUSHIDO CENTAR KARATE KLUB (Temerin)	80.000,00
33.	SPARTA KICK-BOX KLUB (Temerin)	100.000,00
34.	UNSU KARATE KLUB (Temerin)	50.000,00
35.	JEZERO HORGÁSZ EGYESÜLET (Járek)	50.000,00

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008